

<p>adórant Dominiatiónes, tremunt Potestátes. Cæli, cælorúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admítti júbeas, deprecámur, súpplíci confessióne dicéntes:</p>	<p>Domination worship, Powers stand in awe. The Heavens and the hosts of heaven with blessed Seraphim unite, exult, and celebrate. And we entreat that Thou wouldst bid our voices too be heard with theirs, crying out with lowly praise:</p>
---	--

Communion

<p>Per signum Crucis de inimicis nostris libera nos, Deus noster.</p>	<p>By the sign of the Cross, deliver us from our enemies, O thou our God.</p>
---	---

Postcommunion

<p>Adesto nobis, Domine Deus noster: et quos sanctæ crucis lætari facis honore, ejus quoque perpetuis defende subsidiis. Per Dominum.</p>	<p>Stand by us, O Lord our God, and do Thou, who makest us rejoice in honor of the holy Cross, defend us evermore by its help. Through our Lord.</p>
---	--

Saint Rose Latin Mass Propers

The Exaltation of the Holy Cross

Introit ☩ Galatians 6. 14

Nos autem gloriari oportet in Cruce Domini nostri Jesu Christi, in quo est salus, vita et resurrectio nostra: per quem salvati et liberati sumus. *Psalm.* Deus misereatur nostri, et benedicat nobis : illuminet vultum suum super nos, et misereatur nostri. – Gloria Patri ... – Nos autem ...

But it behooves us to glory in the cross of our Lord Jesus Christ: in whom is our salvation, life, and resurrection : by whom we are saved and delivered. (*Ps. 66. 2*) May God have mercy on us and bless us : may He cause the light of His countenance to shine upon us, and may He have mercy on us. – Glory be ... – But it behooves ...

Collect

Deus, qui nos hodierna die Exaltationis sanctæ crucis annua solemnitate lætificas: præsta, quæsumus, ut, cujus mysterium in terra cognovimus, ejus redemptionis præmia in cælo mereamur. Per eundem Dominum ...

O God, who this day dost gladden us by the yearly feast of the exaltation of the holy Cross: grant, we beseech Thee, that we who on earth acknowledge the Mystery of Redemption wrought upon it, may be worthy to enjoy the rewards of that same Redemption in heaven. Through the same Lord ...

Epistle ☩ Philippians 2. 5-11

Fratres : Hoc enim sentíte in vobis, quod et in Christo Jesu: qui, cum in forma Dei esset non rapínam arbitrátus est esse se æquálem Deo: sed semetípsum exinanívit, formam servi accípiens, in similitúdinem hóminum factus, et hábitu invéntus ut homo. Humiliávit semetípsum, factus obédiens usque ad mortem, mortem autem

Brethren: let this mind be in you which was also in Jesus Christ: who being in the form of God, thought it not robbery to be equal with God; but emptied Himself, taking the form of a servant, being made in the likeness of men, and in habit found as a man. He humbled Himself, becoming obedient unto death, even to the death of the cross. For which

crucis. Propter quod et Deus exaltávit illum, et donávit illi nomen, quod est super omne nomen: *[genuflect]* ut in nómine Jesu omne genu flectátur cæléstium, terréstrium, et infernórum: et omnis lingua confiteátur, quia Dóminus Jesus Christus in glória est Dei Patris.

Gradual ☩ Philippians 2. 8-9

Christus factus est pro nobis obediens usque ad mortem: mortem autem crucis. Propter quod et Deus exaltavit illum, et dedit illi nomen, quod est super omne nomen.
Alleluia, alleluia. Dulce lignum, dulces clavos, dulcia ferens pondera: quæ sola fuisti digna sustinere Regem cælorum et Dominum. Alleluia.

Gospel ☩ John 12. 31-36

In illo tempore: Dixit Jesus turbis Judæorum: Nunc iudicium est mundi: nunc princeps hujus mundi ejicietur foras. Et ego, si exaltatus fuero a terra, omnia traham ad meipsum. (Hoc autem dicebat, significans qua morte esset moriturus). Respondit ei turba: Nos audivimus ex lege quia Christus manet in æternum: et quomodo tu dicis: Oportet exaltari Filium hominis? Quis est iste Filius hominis? Dixit ergo eis Jesus: Adhuc modicum lumen in vobis est. Ambulate dum lucem habetis, ut non vos

cause God also hath exalted Him, and hath given Him a Name which is above all names: *[genuflect]* that in the Name of Jesus every knee should bow, of those that are in heaven, on earth, and under the earth; and that every tongue should confess that the Lord Jesus Christ is in the glory of God the Father.

Christ became obedient for us unto death: even the death of the cross. Wherefore God also hath exalted Him, and hath given Him a name which is above every name.
Alleluia, Alleluia. Sweet the wood, sweet the nails, sweet the load that hangs on thee: thou only wast worthy to bear the King and Lord of heaven. Alleluia.

At that time: Jesus said to the multitudes of the Jews: Now is the judgment of the world; now shall the prince of this world be cast out. And I, if I be lifted up from the earth, will draw all things to Myself. (Now this He said, signifying what death He should die.) The multitude answered Him: We have heard out of the law that Christ abideth for ever: and how sayest thou, The Son of man must be lifted up? Who is this Son of man? Jesus therefore said to them: Yet a little while, the light is among you. Walk whilst you have the light,

tenebræ comprehendant: et qui ambulat in tenebris, nescit quo vadat. Dum lucem habetis, credite in lucem, ut filii lucis sitis.

Protege, Domine, plebem tuam per signum sanctæ Crucis ab insidiis inimicorum omnium: ut tibi gratam exhibeamus servitutem, et acceptabile fiat sacrificium nostrum.

Jesu Christi Domini nostri corpore et sanguine saginandi, per quem Crucis est sanctificatum vexillum: quæsumus, Domine Deus noster: ut sicut illud adorare meruimus, ita perenniter ejus gloriæ et salutaris potiamur effectû. Per eundem Dominum ...

Vere dignum et justum est, æquum et salutâre, nos tibi semper, et ubique grâcias âgere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Qui salutem húmáni géneris in ligno Crucis constituísti: ut unde mors oriebátur, inde vita resúrgeret: et qui in ligno vincébat, in ligno quoque vincerétur, per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli,

that the darkness overtake you not. And he that walketh in darkness knoweth not whither he goeth. Whilst you have the light, believe in the light; that you may be the children of light.

Offertory

By the sign of the holy Cross, O Lord, protect Thy people from the wiles of all our enemies that we may be able to do Thee worthy service, and that our sacrifice may be well-pleasing in Thy sight.

Secret

We who are about to feed on the Body and Blood of Jesus Christ our Lord, by whom the banner of the holy Cross was sanctified: beseech Thee, O Lord our God, that since we have been found worthy to venerate that holy sign, we may enjoy for evermore the salvation secured for us by its triumph. Through the same Lord ...

Preface of the Holy Cross

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, holy Lord, Father almighty, eternal God: Who didst establish the salvation of mankind on the tree of the Cross: that whence death came, thence also life might arise again, and that he who overcame by a tree, by a tree also might be overcome, through Christ our Lord. Through Whom Angels praise Thy Majesty,